



1L EasyPump
Art. 11114



DE Betriebsanleitung
Pumpsprüher

EN Operator's manual
Pump Sprayer

FR Mode d'emploi
Pulvérisateur à gâchette

NL Gebruiksaanwijzing
Plantenspuit

SV Bruksanvisning
Pumpspruta

DA Brugsanvisning
Pumpesprøjte

FI Käyttöohje
Käsiruisku

NO Bruksanvisning
Pumpesprøyte

IT Istruzioni per l'uso
Spruzzatore

ES Instrucciones de empleo
Pulverizador

PT Manual de instruções
Pulverizador manual

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz

HU Használati utasítás
Pumpás permetezőök

CS Návod k obsluze
Postřikovač

SK Návod na obsluhu
Pumpovací rozprašovač

EL Οδηγίες χρήσης
Ψεκαστήρας χειρός

RU Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватели

SL Navodilo za uporabo
Črpalni razpršilnik

HR Upute za uporabu
Crpna prskalica

SR Uputstvo za rad
Pumpna prskalica

UK Інструкція з експлуатації
Ручний обприскувач

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de stropit

TR Kullanma Kılavuzu
Pompalı Püskürtücü

BG Инструкция за експлоатация
Пулверизатор

SQ Manual përdorimi
Spërkatësi i pompës

ET Kasutusjuhend
Pumpipihusti

LT Eksploatavimo instrukcija
Pompinis purkštuvus

LV Lietošanas instrukcija
Smidzinātājs ar sūkni

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

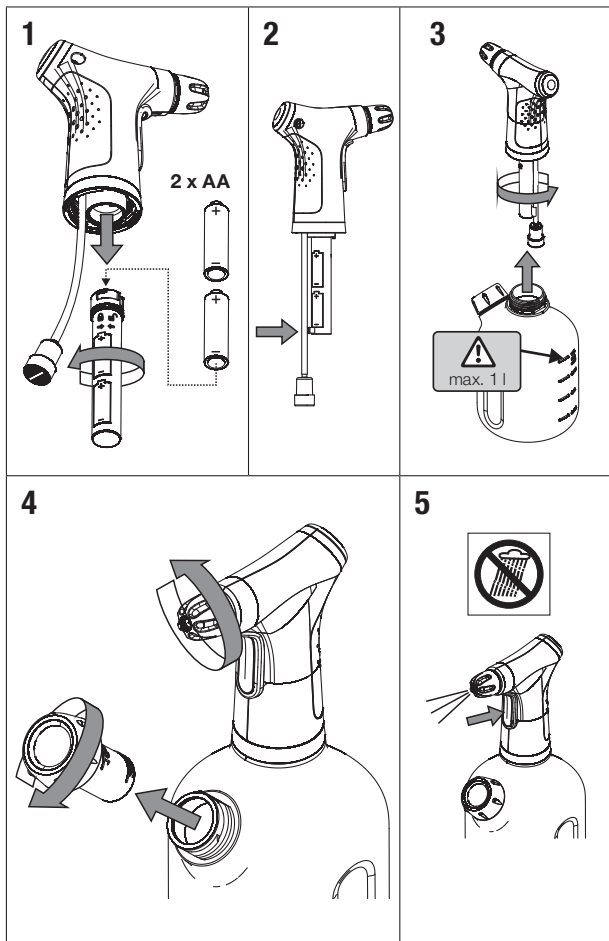
BG

SQ

ET

LT

LV



DE GARDENA Pumpsprüher 1L EasyPump

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Pumpsprüher** ist für das Ausbringen von flüssigen, nicht lösungsmittelhaltigen Schädlingsbekämpfungsmitteln ¹⁾, Unkrautvertilgern ¹⁾, Düngemitteln ¹⁾, Fensterreinigern ¹⁾, Autowachs und Konservierern ¹⁾ im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks und Sportstätten und nicht in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

¹⁾ Nach dem Pflanzenschutzgesetz sowie dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz dürfen nur zugelassene Mittel verwendet werden (autorisierter Fachhandel).

SICHERHEIT

Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden; für eine sichere Nachfüllung des Pumpsprühers beachten Sie die Anweisungen entsprechend der Bildfolge 1 – 5. Es ist zu beachten, dass keine Flüssigkeit direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden darf. Verwenden Sie für den Pumpsprüher nur 1,5 V AA Batterien.

Mischen Sie nie unterschiedliche Batteriearten bzw. neue und gebrauchte Batterien. Es dürfen wiederaufladbare Batterien verwendet werden. Bei falscher Anwendung oder beschädigten Batterien kann brennbare Flüssigkeit aus den Batterien austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Der Pumpsprüher darf nicht verwendet werden, wenn er heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn er undicht ist. Der Pumpsprüher ist von Kindern fernzuhalten, wenn er eingeschaltet ist.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern. Wegen körperlicher Gefährdung dürfen mit dem GARDENA Pumpsprüher nur die vom Hersteller benannten Flüssigmittel ausgebracht werden. Es dürfen auch keine Säuren, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel, aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel, Benzin oder Sprühöl ausgebracht werden. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten. Der Behälter darf maximal mit 1 l Flüssigkeit befüllt werden. Pumpsprüher vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung unterziehen. Ein beschädigter Pumpsprüher darf nicht benutzt werden. Den Pumpsprüher im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen. Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden. Zur Aufbewahrung den Pumpsprüher stets ganz leer sprühen (auch nach der Reinigung mit Wasser), die Batterien entnehmen und frostfrei lagern.

MONTAGE und BEDIENUNG entsprechend der Bildfolge 1 – 5.

Entsorgung (gemäß Richtlinie 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113):



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung der Batterien:

Die Batterien sind am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen.

WICHTIG! Entsorgen Sie die Batterien über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung

größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARANTIE / SERVICE

Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Service:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie auf der Rückseite und online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

EN GARDENA Pump Sprayer 1L EasyPump

Translation of the original instructions.

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not play with the product.

Intended use:

The **GARDENA Pump Sprayer** is intended for distributing solvent-free liquid pesticides ¹⁾, herbicides ¹⁾, fertilisers ¹⁾, window cleaners ¹⁾, and car wax ¹⁾ in domestic gardens and allotments. It must not be used in public places, parks, sport arenas, or in agriculture or forestry.

¹⁾ According to the Plant Protection Law as well as the Detergents and Cleaning Agents Law, only approved agents may be used (authorised specialist dealers).

SAFETY

The filling opening must not be opened during use; to safely refill the pump sprayer, follow the instructions as shown in the sequence 1–5. It must be observed that no liquid may be directed directly at electrical devices and equipment containing electrical components. For the pump sprayer, use only 1.5 V AA batteries. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed. Rechargeable batteries may be used. If used incorrectly or if the batteries are damaged, flammable liquid may be ejected from the batteries. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention. The pump sprayer must not be used if it has been dropped, if obvious damage is visible or if it is leaking. Keep the pump sprayer away from children when it is switched on.



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Due to the risk of physical injury, the GARDENA Pump Sprayer must not be used for spraying substances other than those specified by GARDENA. Also, no acids, disinfectants or impregnators, aggressive and solvent-containing cleaning agents, petrol or spray oil may be sprayed. The water temperature should not exceed 35 °C. The tank may only be filled with a maximum of 1 litre liquid. Inspect the Pump Sprayer visually before each use. Don't use a damaged Pump sprayer. In the event of damage, have the Pump sprayer checked by GARDENA Service. Filling opening must not be opened during use. Before storing always empty your Pump Sprayer completely (also after cleaning with water), remove the batteries and store in a frost-free place.

ASSEMBLY and OPERATION according to the image sequence 1 – 5.

Disposal (according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113):



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations. **IMPORTANT!** Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the batteries:

The GARDENA battery should not be disposed of with normal household waste at the end of its life. **IMPORTANT!** Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

WARRANTY / SERVICE

Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

FR Pulvérisateur à gâchette 1L GARDENA EasyPump

Traduction des instructions originales.

Ce produit ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries ou ayant un manque d'expérience et de connaissances que si elles sont surveillées ou ont été formées à un usage sûr du produit et comprennent les risques qui en découlent. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit.

Utilisation conforme :

Le **Pulvérisateur à gâchette GARDENA** sert à épandre des pesticides liquides sans solvants ¹⁾, des herbicides ¹⁾, des engrais ¹⁾, des nettoyeurs à vitres ¹⁾, de la cire auto et des protecteurs ¹⁾ dans les domiciles privés ou les jardins familiaux. Il ne doit pas être utilisé dans les infrastructures publiques, parcs et complexes sportifs et dans l'agriculture et l'exploitation forestière.

¹⁾ En vertu de la loi sur la protection des plantes et de la loi sur les produits de lavage et nettoyage, seuls des produits homologués peuvent être utilisés (commerce spécialisé autorisé).

SECURITE

L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation ; pour remplir le pulvérisateur à gâchette en toute sécurité, suivez les instructions indiquées dans la séquence d'images 1 à 5. Il convient de noter qu'aucun liquide ne doit être dirigé directement sur des appareils électriques et dispositifs comportant des composants électriques. Utilisez uniquement des piles 1,5 V AAA pour le pulvérisateur à gâchette. Ne mélangez jamais des types de piles différents ou des piles neuves ou usagées. Des piles rechargeables peuvent être utilisées. En cas de mauvaise utilisation ou de piles endommagées, du liquide inflammable est susceptible de s'échapper de la pile. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le pulvérisateur à gâchette ne doit pas être utilisé après une chute ou en cas de signes évidents de dommages ou de fuite. Maintenez le pulvérisateur à gâchette hors de portée des enfants lorsqu'il est en marche.



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage. En raison du danger physique, seuls les liquides mentionnés par le fabricant peuvent être épandus avec le pulvérisateur à gâchette GARDENA. Les acides, désinfectants et imperméabilisants sont également proscrits, de même que les nettoyeurs agressifs contenant des solvants, l'essence et l'huile de pulvérisation. La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C. Le réservoir est prévu pour 1 l de liquide maximum. Soumettez le pulvérisateur à gâchette à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Ne pas utiliser un pulvérisateur à gâchette endommagé. S'il est endommagé, impérativement faire vérifier le pulvérisateur à gâchette par le service après-vente GARDENA. L'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte pendant l'utilisation. Pour le rangement, toujours vider le pulvérisateur à gâchette entièrement (même après nettoyage avec de l'eau), retirer les piles et le stocker à l'abri du gel.

MONTAGE et UTILISATION dans l'ordre de images 1 – 5.

MISE AU REBUT**Mise au rebut du pulvérisateur :**

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113 :



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut des piles :

Les piles doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

→ Mettez les piles au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :

**GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE****Enregistrement du produit :**

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

NL GARDENA Plantenspuit 1L EasyPump

NL

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m. b. t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Plantenspuit** is bestemd voor het sproeien van vloeibare ongediertebestrijdingsmiddelen die geen oplosmiddelen bevatten¹⁾, onkruidverdelgingsmiddelen¹⁾, bemestingsmiddelen¹⁾, ruitenreinigers¹⁾, autowas en poetsmiddelen¹⁾ in huizen en tuinen van particulieren en hobbyisten. De plantenspuit mag niet worden gebruikt in openbare gelegenheden, parken en sportaccommodaties, en niet in de land- en bosbouw.

¹⁾ Volgens de gewasbeschermingswet evenals de was- en reinigingsmiddelenwet mogen alleen goedgekeurde middelen worden gebruikt (geautoriseerde speciaalzaken).

VEILIGHEID

De vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend; volg de instructies in de volgorde 1 – 5 om de plantenspuit veilig bij te vullen. Er moet op worden gelet dat de vloeistof niet direct mag worden gericht op elektrische apparaten en voorzieningen die elektrische onderdelen bevatten. Gebruik voor de plantenspuit alleen AA-batterijen van 1,5 V. Gebruik nooit verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen. Er mogen oplaadbare batterijen worden gebruikt. Bij verkeerd gebruik of beschadigde batterijen kan brandbare vloeistof uit de batterijen lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoeien. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen. De plantenspuit mag niet worden gebruikt als deze is gevallen, als hij duidelijke tekenen van beschadiging vertoont of als hij lekt. Houd de plantenspuit uit de buurt van kinderen wanneer deze is ingeschakeld.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Vanwege het risico op lichamelijk letsel mogen met de GARDENA plantenspuit alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen worden gespreid. Niet spuiten met zuren, desinfectie- en impregneermiddelen, agressieve, oplosmiddelbevattende reinigingsmiddelen, benzine of spuitolie. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. Het reservoir mag maximaal met 1 l vloeistof worden gevuld. Onderwerp de plantenspuit aan een visuele controle vóór elk gebruik. Een beschadigde plantenspuit mag niet worden gebruikt. Laat de plantenspuit beslist door de GARDENA servicedienst controleren wanneer deze beschadigd is. De vulopening mag tijdens het gebruik niet worden geopend. Alvorens de plantenspuit op te bergen, moet deze altijd helemaal leeg worden gespoten (ook na reiniging met water) en de batterijen moeten worden verwijderd. De plantenspuit moet vorstvrij worden opgeborgen.

MONTAGE en BEDIENING volgens de volgorde van de afbeeldingen 1 – 5.

Afvoeren (conform richtlijn 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113):



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK! Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Batterijen afvoeren:

De batterijen moeten aan het einde van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.

BELANGRIJK! Voer de batterijen af via uw plaatselijke recyclepunt.

GARANTIE / SERVICE

Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland: <https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

SV GARDENA Pumpspruta 1L EasyPump

Översättning av originalanvisningarna.

Den här produkten kan användas av personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten.

Avsedd användning:

GARDENA Pumpspruta av avsedd för att sprida flytande, ej lösningsbaserade bekämpningsmedel¹⁾, ogräsmedel¹⁾, gödning¹⁾, fönsterrengöring¹⁾, bilvax och lackskyddsmedel¹⁾ i privata hushåll och hobbyträdgårdar. Den får inte användas i allmänna inrättningar, parker, sportanläggningar och inte inom lant- och skogsbruket.

¹⁾ Enligt lagar gällande växtskydd, tvätt- och rengöringsmedel får endast godkända medel användas (auktoriserad fackhandel).

SÄKERHET

Påfyllningsöppningen får inte öppnas under användning. För att fylla på pumpsprutan på ett säkert sätt följer du instruktionerna som visas i sekvens 1–5. Man måste tänka på att ingen vätska får riktas direkt på elektriska apparater och anordningar som innehåller elektriska komponenter. Använd endast 1,5 V AA-batterier för pumpsprutan. Blanda aldrig olika batterityper eller nya och använda batterier. Uppladdningsbara batterier får användas. Vid felaktig användning eller skadade batterier kan brännbar vätska komma ut ur batterierna. Undvik kontakt

med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av miss-tag. Om vätskan kommer in i ögonen, se till att få hjälp av läkare. Pumpsprutan får inte användas om den har tappats, om den visar tydliga tecken på skador eller om den läcker. Förvara pumpsprutan utom räckhåll för barn när den är påslagen.



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

På grund av risk för personskador får endast de vätskor som anges av tillverkaren spridas med GARDENA pumpspruta. Inga syror, desinfektions- och impregneringsmedel, aggressiva rengöringsmedel innehållande lösningsmedel, bensin eller tunnflytande olja får sprutas. Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C. Behållaren får fyllas på med maximalt 1 l vätska. Kontrollera alltid pumpsprutan visuellt innan användningen. En skadad pumpspruta får inte användas. Låt alltid GARDENA service kontrollera pumpsprutan om det finns någon skada. Påfyllningsöppningen får inte öppnas vid användningen. För att förvara, töm alltid pumpsprutan helt genom att spruta (även efter rengöringen med vatten), ta ut batterierna och förvara frostfritt.

MONTERING och HANDHAVANDE enligt bildföljd 1 – 5.

Avfallshantering (enligt direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113):



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall.

Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT! Avfallshanter din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batterierna:

Batterierna ska inte avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

VIKTIGT! Avfallshanter batterierna hos kommunens återvinningscentral.

GARANTI / SERVICE

Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

DA GARDENA Pumpsprøjte 1L EasyPump

Oversættelse af den originale vejledning.

Dette produkt må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i den sikre brug af produktet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Pumpesprøjten er beregnet til spredning af flydende, skadedyrsbekæmpelsesmidler, der ikke indeholder opløsningsmiddel¹⁾, ukrudtsmidler¹⁾, gødning¹⁾, vinduesrens¹⁾, bilvoks og konserveringsmidler¹⁾ i det private hjem og kolonihaven. Den må ikke bruges i offentlige anlæg, parker og på sportspladser og ikke inden for land- og skovbrug.

¹⁾ Efter plantebeskyttelsesloven og vaske- og rengøringsmiddeloven må der kun bruges tilladte midler (autoriseret faghandel).

SIKKERHED

Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug. Følg anvisningerne som vist i sekvensen 1 – 5 for sikkert at genopfylde pumpeprøjten. Sørg for, at væske ikke rettes direkte mod elektriske apparater og anordninger, som indeholder elektriske komponenter. Brug kun 1,5 V AA batterier til pumpeprøjten. Bland aldrig forskellige batterityper eller nye og brugte batterier. Der må anvendes genopladelige batterier. Ved forkert anvendelse eller beskadigede batterier kan der sive brændbar væske ud af batterierne. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles værktøjet af med vand. Kontakt lægen, hvis væsken kommer ind i øjnene. Pumpeprøjten må ikke anvendes, hvis den er blevet tabt, hvis der er synlige skader, eller hvis den er utæt. Hold pumpeprøjten væk fra børn, når den er tændt.



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

På grund af faren for fysiske skader er det kun den væske, som producenten nævner, der må anvendes i GARDENA pumpeprøjten. Der må heller ikke sprøjtes med syrer, desinfektions- eller imprægneringsmidler, aggressive rengøringsmidler med opløsningsmidler, benzin eller sprøjteolie. Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C. Beholderen må højst fyldes med 1 l væske. Kontrollér pumpeprøjten visuelt før hver brug. En beskadiget pumpeprøjte må ikke bruges. Få GARDENA Service til at kontrollere pumpeprøjten, hvis der opstår en skade. Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brugen. Ved opbevaring skal pumpeprøjten altid sprøjtes helt tom (også efter rengøringen med vand), batterierne skal tages ud og opbevares frostfrit.

MONTERING og BETJENING i henhold til billederne 1 – 5.**Bortskaffelse (iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 nr. 3113):**

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald.

Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.
VIGTIGT! Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af batterierne:

Batterierne må ikke bortskaffes sammen det normale husholdningsaffald, når de ikke skal bruges mere.

VIGTIGT! Bortskaf batterierne på din lokale genbrugsplads til recycling.

GARANTI / SERVICE**Produktregistrering:**

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

FI GARDENA-Käsiruisku 1L EasyPump

DA

FI

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Käsiruisku on tarkoitettu nesteiden, liuotinaineettomien torjunta-aineiden¹⁾, rikkaruohomyrkkujen¹⁾, lannoitteiden¹⁾, ikkunanpesuaineiden¹⁾, auto-vahojen ja hoitovalmisteiden¹⁾ levitykseen yksityisissä kotitalouksissa ja vapaa-ajan puutarhoissa. Sitä ei saa käyttää yleisillä paikoilla, puistoissa, urheilustadioilla eikä maa- ja metsätaloudessa.

¹⁾ Kasvinsuojelu- sekä pesu- ja puhdistusainelain mukaan käyttää saa ainoastaan hyväksytyjä aineita (valtuutettu erikoisliike).

TURVALLISUUS

Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana. Täytä pumppuruisku turvallisesti noudattamalla vaiheissa 1 – 5 annettuja ohjeita. Varmista, ettei nestettä kohdisteta suoraan sähkölaitteisiin ja järjestelmiin, joissa on sähköisiä rakenneosia. Käytä käsiruiskussa vain 1,5 V AA -paristoja. Älä koskaan käytä eri paristotyyppisiä tai uusia ja käytettyjä paristoja yhdessä. Ladattavien paristojen käyttö on sallittua. Väärin käytettynä tai vaurioituneita paristoja käytettäessä paristoista voi valua ulos syttävää nestettä. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Pumppuruiskua ei saa käyttää, jos se on pudotettu, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos se vuotaa. Pidä pumppuruisku poissa lasten ulottuvilta, kun se on kytketty päälle.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Vaarantavien tekijöiden vuoksi GARDENA-käsiruiskussa saa käyttää vain valmistajan nimeämiä nesteitä. Käsiruiskulla ei saa ruiskuttaa happoja, desinfiointi- tai kyllästysaineita, voimakkaita, liuotinainepitoisia puhdistusaineita, bensiiniä tai suihkutettavaa öljyä. Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C. Säiliöön saa täyttää enintään 1 litraa nestettä. Tarkasta käsiruisku silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Vaurioitunutta käsiruiskua ei saa käyttää. Vauriotapauksessa anna käsiruisku ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi. Täyttöaukkoa

ei saa avata käytön aikana. Suihkuta käsiruisku aina täysin tyhjäksi ennen säilytykseen laittamista (myös vedellä puhdistuksen jälkeen), poista paristot ja varastot pakkaselta suojattuna.

KOKOONPANO ja KÄYTTÖ kuvien 1 – 5 mukaan.



Hävittäminen (direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 nro 3113 mukaan):

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ! Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Paristojen hävittäminen:

Paristot on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

TÄRKEÄÄ! Hävitä paristot paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

TAKUU / HUOLTOPALVELU

Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa gardena.com/registration.

Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

NO GARDENA Pumpesprøyte 1l EasyPump

Øversettelse av de originale instruksjonene.

Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som utgår fra produktet. Barn skal ikke leke med produktet.

Riktig anvendelse:

GARDENA Pumpesprøyten er beregnet til sprøyting av flytende, ikke løsemiddelholdige skadedyrmidler¹⁾, ugressmidler¹⁾, gjødningsstoffer¹⁾, vindusrens¹⁾, bilvoks og konserveringsmidler¹⁾ i private hager og hobbyhager. Den skal ikke brukes i offentlige anlegg, parker, sportsanlegg eller innen land- og skogbruk.

¹⁾ Iht. plantevernloven og vaskemiddelforordningen skal det kun brukes godkjente midler (autorisert faghandel).

SIKKERHET

Påfyllingsåpningen må ikke åpnes under bruk. Når du skal fylle på pumpesprøyten, må du følge instruksjonene som vises i sekvens 1 – 5. Vær oppmerksom på at ingen væske må rettes direkte mot elektriske apparater og anordninger som inneholder elektriske komponenter. Bruk kun 1,5 V AA-batterier til pumpesprøyten. Bland aldri ulike batterityper eller nye og brukte batterier. Oppladbare batterier kan brukes. Ved feil bruk eller skadde batterier kan det sive brennbar væske ut av batteriene. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann.

Hvis væsken skulle komme i øynene, oppsøk i tillegg lege. Pumpesprøyten må ikke brukes hvis den har falt i bakken, hvis den viser tydelige tegn på skade eller lekk. Hold pumpe-sprøyten unna barn når den er slått på.



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Grunnet fare for personskader skal GARDENA pumpe-sprøyten kun brukes til sprøyting med de væsker produsenten nevner. Det må heller ikke fordeles syrer, desinfeksjons- og impregneringsmidler, aggressive, løsemiddelholdige rengjøringsmidler, bensin eller sprøyteolje. Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C. Beholderen må fylles med maksimalt 1 l væske. Foreta en visuell kontroll av pumpe-sprøyten før hver bruk. En skadet pumpe-sprøyte skal ikke brukes. Er pumpe-sprøyten skadet, er det viktig å få den kontrollert hos GARDENA service. Påfyllingsåpningen må ikke åpnes under bruk. Før oppbevaring skal pumpe-sprøyten alltid pumpe helt tom (også etter rengjøring med vann), og batteriene tas ut og oppbevares på et frostfritt sted.

MONTASJE og BETJENING som vist på bildene 1 – 5.

Avfallshåndtering (iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113):



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG! Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriene:

Når batterienes levetid er omme, skal de ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

VIKTIG! Avfallshåndter batteriene via eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

GARANTI / SERVICE

Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

IT Spruzzatore 1L EasyPump GARDENA

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionate o siano state istruite circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto.

Destinazione d'uso:

Lo **Spruzzatore GARDENA** è concepito per la distribuzione di pesticidi¹⁾, diserbanti¹⁾, concimi¹⁾, detersivi per finestre¹⁾, cere per auto e conservanti¹⁾, liquidi e privi di solventi, in case e giardini privati. Esso non può essere utilizzato in impianti pubblici, parchi e impianti sportivi, in agricoltura e silvicoltura.

¹⁾ Secondo la legge tedesca sulla protezione fitosanitaria nonché la legge tedesca sui detersivi e i prodotti per la pulizia si possono utilizzare solo prodotti omologati (rivenditori autorizzati).

SICUREZZA

L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso; per riempire in sicurezza lo spruzzatore, seguire le istruzioni indicate nella sequenza 1 – 5. Occorre prestare attenzione che i fluidi non vengano direzionati su apparecchi e dispositivi elettrici che contengono componenti elettrici. Per lo spruzzatore utilizzare solo batterie 1,5 V AA. Non mischiare batterie nuove e usate o diversi tipi di batterie. Si possono utilizzare batterie ricaricabili. In caso di utilizzo errato o di batterie danneggiate, dalle batterie potrebbero fuoriuscire liquidi combustibili. Evitare il contatto con essi. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Quando il liquido entra in contatto con gli occhi richiedere inoltre l'aiuto del medico. Lo spruzzatore non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni evidenti di danni o perdite. Tenere lo spruzzatore lontano dalla portata dei bambini quando è acceso.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio. Causa pericolo fisico, con lo spruzzatore GARDENA si possono distribuire solo i liquidi indicati dal produttore. Non è permesso utilizzare acidi, disinfettanti e impregnanti, detersivi aggressivi o contenenti solventi, benzina od olio lubrificante. La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C. Non versare nel serbatoio una quantità di liquido superiore a 1 l. Prima di ogni utilizzo sottoporre lo spruzzatore a un controllo visivo. Non si devono utilizzare spruzzatori danneggiati. Gli spruzzatori danneggiati devono essere esaminati dall'Assistenza Clienti GARDENA. Durante l'uso non si deve aprire l'apertura di rabbocco. Per la conservazione, svuotare sempre completamente lo spruzzatore (anche dopo la pulizia con acqua), togliere le batterie e mettere in luogo a riparo dal gelo.

MONTAGGIO e UTILIZZO secondo le immagini nella sequenza 1 – 5.

Smaltimento (secondo la direttiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n. 3113):



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE! Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento delle batterie:

Al termine della loro vita utile, le batterie devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

IMPORTANTE! Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

GARANZIA / ASSISTENZA

Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: <https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera: <https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

ES Pulverizador EasyPump de 1 L GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

Uso adecuado:

El **Pulverizador GARDENA** está concebido para aplicar pesticidas¹⁾, herbicidas¹⁾, fertilizantes¹⁾, limpiacristales¹⁾, cera para automóviles, abrillantadores y conservadores de esmaltes¹⁾ líquidos y libres de disolventes en jardines domésticos y de aficionados. No se debe utilizar en instalaciones públicas, parques o centros deportivos, ni en agricultura o silvicultura.

¹⁾ Según la ley de protección fitosanitaria y la ley sobre detergentes y productos de limpieza, solo se deben utilizar productos permitidos (disponibles en tiendas especializadas autorizadas).

SEGURIDAD

La boca de llenado no debe abrirse durante el uso. Para rellenar de forma segura el pulverizador, siga las instrucciones que se muestran en la secuencia 1 – 5. No se debe dirigir el líquido directamente a aparatos eléctricos ni dispositivos que contengan componentes eléctricos. Utilice exclusivamente pilas AA de 1,5 V con el pulverizador. Nunca mezcle tipos distintos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas. Se pueden utilizar pilas recargables. En caso de uso incorrecto o de que las pilas estén dañadas podría salir líquido inflamable de las mismas. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico. El pulverizador no se debe utilizar si se ha caído, si muestra signos evidentes de daños o si tiene fugas. Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños cuando esté encendido.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

IT

ES

Para prevenir el riesgo de lesiones, únicamente puede utilizarse el pulverizador GARDENA para aplicar los productos líquidos mencionados por el fabricante. Tampoco está permitido difundir ácidos, desinfectantes e impregnantes, detergentes agresivos y con disolventes, gasolina ni aceite de pulverización. La temperatura del agua no debe superar los 35 °C. El recipiente se puede llenar con como máximo 1 litro de líquido. Controle visualmente el pulverizador antes de cada uso. No utilice el pulverizador si presenta daños. En caso de avería, lleve el pulverizador a un centro de servicio GARDENA. No se debe abrir la boca de llenado durante el uso. Antes de guardar el pulverizador, pulverice todo su contenido (también después de enjuagarlo con agua), extraiga las pilas y almacénelo en un lugar protegido de las heladas.

MONTAJE y MANEJO según se indica en las ilustraciones 1 – 5.

Cómo eliminar el producto usado (según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113):



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar las pilas:

Las pilas no deben eliminarse junto con la basura doméstica normal una vez finalizada su vida útil.

¡IMPORTANTE! Elimine las pilas a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

GARANTÍA / SERVICIO

Registro del producto:

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PT Pulverizador manual 1L EasyPump GARDENA

Tradução do manual de instruções original.

Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente à utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto.

Utilização prevista:

O **Pulverizador manual GARDENA** destina-se à aplicação de pesticidas¹⁾, herbicidas¹⁾, fertilizantes¹⁾, limpa-vidros¹⁾, ceras para carros e conservantes¹⁾

líquidos e sem solventes para o uso privado ou em jardinagem amadora. Não pode ser usado em espaços públicos, parques nem instalações desportivas e nem na agricultura nem na silvicultura.

¹⁾ De acordo com a Lei relativa à proteção fitossanitária e com a Lei dos detergentes e produtos de limpeza, apenas podem ser usados produtos autorizados (comércio especializado autorizado).

SEGURANÇA

A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização; para reabastecer o pulverizador manual em segurança, siga as instruções conforme apresentadas na sequência 1 – 5. Assegurar que não se direccionam líquidos diretamente para aparelhos elétricos nem instalações com componentes elétricos. No pulverizador manual utilize apenas pilhas AA de 1,5 V. Nunca misture pilhas de diferentes tipos nem pilhas novas com pilhas usadas. Devem ser usadas pilhas recarregáveis. Uma má utilização ou pilhas danificadas pode fazer com que as pilhas percam líquido. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica. O pulverizador manual não pode ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos óbvios ou fugas. Mantenha o pulverizador manual afastado de crianças quando estiver ligado.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Devido ao risco de ferimentos corporais, com o pulverizador manual GARDENA apenas devem ser aplicados os líquidos indicados pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização. A temperatura da água não deve exceder 35 °C. O reservatório pode ser atestado com, no máximo, 1 l de líquido. Executar uma verificação visual ao pulverizador manual antes de cada utilização. Não utilizar um pulverizador manual danificado. Em caso de danos, o pulverizador manual deve ser verificado imediatamente pelo Centro de Assistência GARDENA. A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização. Para guardar o pulverizador manual, pulverizar sempre até ficar vazio (mesmo após a limpeza com água), tirar as pilhas e armazenar num local protegido da geada.

MONTAGEM e FUNCIONAMENTO de acordo com a sequência de imagens 1 – 5.

Eliminação (em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113):



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE! Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação das pilhas:

No final da sua vida útil, as pilhas devem ser separadas dos resíduos domésticos normais e eliminadas devidamente.

IMPORTANTE! Elimine as pilhas no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

GARANTIA / ASSISTÊNCIA

Registo do produto:

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

PL GARDENA Opryskiwacz 1L EasyPump

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Nie wolno dzieciom bawić się produktem.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Opryskiwacz GARDENA jest przeznaczony do stosowania płynnych, nie zawierających rozpuszczalników środków do zwalczania owadów¹⁾, środków chwastobójczych¹⁾, nawozów¹⁾, środków do czyszczenia okien¹⁾, wosku do pielęgnacji samochodu oraz środków konserwujących¹⁾ w gospodarstwie domowym i w ogrodach przydomowych. Opryskiwacza nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, obiektach sportowych oraz w gospodarstwach rolnych i leśnych.

¹⁾ Zgodnie z postanowieniami ustawy o ochronie roślin oraz ustawy o środkach piorących i czyszczących można korzystać wyłącznie ze dopuszczonych środków (dostępnych w autoryzowanych specjalistycznych sklepach).

BEZPIECZEŃSTWO

Nie wolno otwierać otworu wlewowego podczas użytkowania; aby bezpiecznie napełnić opryskiwacz ciśnieniowy, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w punktach 1 – 5. Należy pamiętać, aby nie opryskiwać bezpośrednio sprzętu elektrycznego i urządzeń zawierających komponenty elektryczne. W opryskiwaczu należy stosować wyłącznie baterie 1,5 V AA. Nie korzystać z różnych rodzajów akumulatorów lub jednocześnie z nowych i używanych akumulatorów. Można używać ładowalnych akumulatorów. W przypadku nieprawidłowej eksploatacji lub uszkodzonych baterii może z nich wyciekać palny płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć pomocy lekarskiej. Nie wolno używać opryskiwacza ciśnieniowego po jego upuszczeniu, jeśli wykazuje wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelny. Po włączeniu opryskiwacza ciśnieniowego należy trzymać go z dala od dzieci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Ze względu na zagrożenia dla zdrowia w opryskiwaczu GARDENA można stosować wyłącznie środki płynne określone przez producenta. Nie wolno stosować także żadnych kwasów, środków dezynfekujących i impregnacyjnych, agresywnych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki, benzyny lub rozpylonego oleju. Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C. Do zbiornika wolno wlać maksymalnie 1 l płynu. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną opryskiwacza. Nie wolno używać uszkodzonego opryskiwacza.

W razie uszkodzenia opryskiwacza jego sprawdzenie należy powierzyć serwisowi GARDENA. Podczas używania otwór wlewowy nie może być otwarty. Po użyciu opryskiwacz należy całkowicie opróżnić (również po oczyszczeniu wodą), wyjąć baterie i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

MONTAŻ i OBSŁUGA w kolejności przedstawionej na rysunkach 1 – 5.

Utylizacja (zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113):



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE! Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja baterii:

Baterii nie należy usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz przekazać do utylizacji.

WAŻNE! Baterie należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego punktu zbiórki odpadów.

GWARANCJA / SERWIS

Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

HU GARDENA 1L-es EasyPump Pumpás permetező

Az eredeti útmutató fordítása.

Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Pumpás permetező** folyékony, oldószert nem tartalmazó peszticidek¹⁾, gyomirtók¹⁾, műtrágyák¹⁾, ablaktisztítók¹⁾, autóviaszok és tartósítószer¹⁾ magánlakásokban és hobbikertekben történő felhordására szolgál. A permetezőt nem szabad használni közlekedési útvonalakon, parkokban és sporttelepeken, valamint a mező- és erdőgazdaságban.

¹⁾ A növényvédelmi törvény, valamint a mosó- és tisztítószerekről szóló törvény értelmében csak ilyen használatra jóváhagyott (hivatalos szaküzletben beszerzett) eszközök használhatók.

BIZTONSÁG

A betöltőnyílást tilos működés közben kinyitni; a pumpás permetező biztonságos feltöltéséhez kövesse az 1 – 5. sorrendben szerinti utasításokat. Jegyezze meg, hogy elektromos készülékekre és elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre nem szabad közvetlenül ráirányítani folyadékokat. A pumpás permetezőhöz csak 1,5 V-os AA elemeket használjon. Soha ne használjon vegyesen különböző típusú elemeket, ill. új és használt elemeket. Erre a célra újratölthető elemek is használhatók. A helytelen módon használt, vagy sérült elemekből gyúlékony folyadékok léphetnek ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, a kiöblítése után vegye igénybe orvos segítségét. Ne használja a pumpás permetezőt, ha azt leejtették, nyilvánvaló sérülés jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog. A pumpás permetezőt bekapcsolt állapotban tartsa gyermekektől távol.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

A sérülésveszély fennállta miatt a GARDENA pumpás permetezővel csak a gyártó által engedélyezett folyékony anyagokat szabad kiszórni. Nem szabad kipróbálni savakat, fertőtlenítő és impregnáló szereket, agresszív, oldószert tartalmazó tisztítószereket, benzint vagy porlasztott olajat sem. A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál. A tartályba maximum 1 l folyadékot szabad tölteni. Minden használata előtt vegye szemügyre a pumpás permetezőt. Megrongálódott pumpás permetezőt tilos használni. Sérülés esetén feltétlenül vizsgáltsa át a pumpás permetezőt a GARDENA szervizzel. Használat közben tilos felnyitni a betöltő nyílást. Az állagának megóvása érdekében mindig (vízzel végzett tisztítás után is) ürítse ki teljesen a pumpás permetezőt, és az elemek kivétele után tegye fagytól védett helyre.

Az ÖSSZESZERELÉS és a KEZELÉS az 1., 2., 3., 4., 5. ábrán mutatott sorrendben történik.

Ártalmatlanítás (a 2012/19/EU / S.I. 2013 3113 sz. jelű irányelv szerint):



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS! Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az elemek ártalmatlanítása:

Az élettartamuk végére ért elemeket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS! Vigye az elemeket a helyi önkormányzat újrahasznosítható hulladékok leadására szolgáló gyűjtőhelyére, ahol majd ártalmatlanítják.

GARANCIA / SZERVIZ

Termékrejestráció:

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

CS GARDENA Postřikovač 1L EasyPump

Překlad originálních pokynů.

Tento produkt mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Postřikovač je určen pro rozstřikování kapalných pesticidů¹⁾, herbicidů¹⁾, hnojiv¹⁾, čistících prostředků na okna¹⁾, vosků a konzervací na auta¹⁾ vždy bez obsahu rozpouštědel a pro použití v soukromém domě a na hobby zahradě. Nesmí být používán ve veřejných zařízeních, parcích, sportovních zařízeních, v zemědělství a lesnictví.

¹⁾ Podle zákona o ochraně rostlin a zákona o pracích a čistících prostředcích smí být použity pouze schválené prostředky (autorizovaní odborní prodejci).

BEZPEČNOST

Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen. Postřikovač bezpečně doplňte podle uvedených pokynů v pořadí 1 – 5. Upozorňujeme na to, že žádná kapalina se nesmí rozstřikovat přímo na elektrické přístroje a zařízení, která obsahují elektrické součásti. Pro postřikovač používejte jen baterie 1,5 V AA. Nikdy nekombinujte různé druhy baterií, resp. nové a použité baterie. Smí být používány i akumulátory. Při nesprávném použití nebo poškozených bateriích může z baterií vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Postřikovač se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje zjevné známky poškození nebo netěsní. Když je postřikovač zapnutý, udržujte jej mimo dosah dětí.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

HU

CS

Kvůli tělesnému ohrožení smí být pomocí GARDENA postřikovače rozstříkovaný pouze kapaliny uvedené výrobcem. Nesmí být rozstříkovaný žádné kyseliny, dezinfekční a impregnační prostředky, agresivní čisticí prostředky obsahující ředidla, benzín nebo olej určený k rozstříkování. Teplota vody nesmí překročit 35 °C. Do nádoby se smí naplnit maximálně 1 l kapaliny. Postřikovač před každým použitím vizuálně zkontrolovat. Poškozený postřikovač se nesmí používat. Postřikovač nechat v případě poškození bezpodmínečně zkontrolovat v servisu GARDENA. Plnicí otvor nesmí být při používání otevřen. Před uložením postřikovače ho vždy vystříkat úplně do prázdna (i po čištění vodou), vyjmout baterie a uložit na místě chráněném před mrazem.

MONTÁŽ a OBSLUHA podle sledu obrázků 1 – 5.

Likvidace (podle směrnice 2012/19/EU / S.I. 2013 č. 3113):



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů. **DŮLEŽITÉ!** Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace baterií:

Baterie, které jsou na konci své životnosti, likvidovat odděleně od normálního domovního odpadu. **DŮLEŽITÉ!** Baterie likvidujte prostřednictvím Vašeho místního sběrného místa pro recyklaci.

ZÁRUKA / SERVIS

Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

SK GARDENA Pumpovací rozprašovač 1L EasyPump

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Tento výrobok môžu používať osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní výrobku a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať.

Určené použitie:

GARDENA Pumpovací rozprašovač je určený na rozprašovanie kvapalných pesticídov¹⁾, herbicídov¹⁾, hnojív¹⁾, čistiacich prostriedkov na okná¹⁾, vosku na karosérie a konzervačných prostriedkov bez obsahu rozpúšťadiel¹⁾ v súkromnej záhradke. Nesmie sa používať vo verejných zariadeniach, parkoch a na športoviskách, ani v poľnohospodárstve a lesníctve.

¹⁾ Podľa zákona o ochrane rastlín, ako aj zákona o prácach a čistiacich prostriedkoch, sa smú používať iba schválené prostriedky (autorizovaný špecializovaný obchod).

BEZPEČNOSŤ

Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať. Ak chcete postrekovač bezpečne naplniť, postupujte podľa pokynov uvedených v sekvencii 1 – 5. Upozorujeme, že žiadna kvapalina sa nesmie nasmerovať priamo na elektrické prístroje a zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky. Do pumpovacieho rozprašovača používajte iba 1,5 V AA batérie. Nikdy nezmiešavajte rôzne druhy batérií, resp. nové a použité batérie. Používať sa smú iba dobijateľné batérie. Pri nesprávnom použití alebo poškodených batériách môže z batérií vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrenie. Postrekovač sa nesmie používať, ak spadol, ak sú viditeľné známky poškodenia alebo ak z neho uniká nejaká kvapalina. Keď je postrekovač zapnutý, uchovávajte ho mimo dosahu detí.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Z dôvodu telesného ohrozenia sa smú s GARDENA pumpovacím rozprašovačom rozprašovať iba kvapalnú prostriedky uvedené výrobcom. Používať sa nemôžu tiež kyseliny, dezinfekčné a impregnačné prostriedky, agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadla, benzín alebo postrekovací olej. Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C. Nádrž sa môže naplniť maximálne 1 l kvapaliny. Pred každým použitím vždy vizuálne skontrolujte pumpovací rozprašovač. Poškodený pumpovací rozprašovač sa nesmie používať. V prípade poškodenia nechajte pumpovací rozprašovač bezpodmienečne skontrolovať servisom GARDENA. Plniaci otvor sa počas používania nesmie otvárať. Pred uschovaním vždy pumpovací rozprašovač vystriekajte, aby bol úplne prázdny (aj po čistení vodou), vyberte batérie a uskladnite ho na mieste bez mrazu.

MONTÁŽ a OBSLUHA podľa sledu obrázkov 1 – 5.

Likvidácia (podľa smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113):



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ! Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia batérií:

Batérie sa musia na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ! Batérie zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

ZÁRUKA / SERVIS

Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

EL GARDENA Ψεκαστήρας χειρός 1L EasyPump

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται και έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτό.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο **Ψεκαστήρας χειρός GARDENA** προορίζεται για τον ψεκασμό υγρών, παρασιτοκτόνων¹⁾, ζιζανιοκτόνων¹⁾, λιπασμάτων¹⁾, υγρών καθαρισμού τζαμιών¹⁾, κεριών αυτοκινήτου και συντηρητικών¹⁾, που δεν περιέχουν διαλύτες, στο σπίτι και στον ερασιτεχνικό κήπο. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα και αθλητικούς χώρους και στη γεωργία και τη δασοκομία.

¹⁾ Σύμφωνα με το νόμο για τη φυτοπροστασία, καθώς και το νόμο για τα απορρυπαντικά επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά εγκεκριμένα υλικά (εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα καταστήματα).

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το άνοιγμα πλήρωσης δεν πρέπει να ανοίγει κατά τη διάρκεια της χρήσης. Για την ασφαλή αναπλήρωση του ψεκαστικού αντλίας, ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται με τη σειρά 1 – 5. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι δεν επιτρέπεται να στρέψετε το υγρό απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές και διατάξεις, που περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε για τον ψεκαστήρα χειρός μόνο μπαταρίες 1,5 V AA. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή καινούργιες και μεταχειρισμένες μπαταρίες. Επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή εάν οι μπαταρίες έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τις μπαταρίες. Αποφύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε επίσης έναν ιατρό. Το ψεκαστικό αντλίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν εμφανίζει εμφανή σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή. Κρατήστε το ψεκαστικό αντλίας μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκλωβισμένη κίνδυνος ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Λόγω σωματικού κινδύνου επιτρέπεται να ψεκάζετε με τον ψεκαστήρα χειρός GARDENA μόνο τα υγρά που προβλέπονται από τον κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται οξέα, μέσα απολύμανσης και αδιαβροχοποίησης, διαβρωτικά μέσα, μέσα που περιέχουν απορρυπαντικά, βενζίνη ή λάδι ψεκασμού. Η θερμο-

κρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C. Το δοχείο επιτρέπεται να γεμιστεί με μάζιμουμ 1 λίτρα υγρού. Υποβάλετε τον ψεκαστήρα χειρός πριν από κάθε χρήση σε οπτικό έλεγχο. Δεν επιτρέπεται η χρήση ενός ψεκαστήρα χειρός, που έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης αναθέτετε οπωσδήποτε στο σέρβις της GARDENA τον έλεγχο του ψεκαστήρα χειρός. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του ανοίγματος πλήρωσης κατά τη χρήση. Για αποθήκευση, αδειάστε τελείως τον ψεκαστήρα χειρός ψεκάζοντας (ακόμη και μετά από τον καθαρισμό με νερό), αφαιρέστε τις μπαταρίες και αποθηκεύστε τον σε χώρο χωρίς παγετό.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ και ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ σύμφωνα με τη σειρά των εικόνων 1 – 5.

Απόρριψη (σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 αριθ. 3113):



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απόρριψη των μπαταριών:

Πρέπει να απορρίψετε τις μπαταρίες στο τέλος της διάρκειας ζωής τους ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Απορρίψτε τις μπαταρίες μέσω του τοπικού σας σημείου συλλογής μπαταριών.

ΕΓΓΥΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoino>

RU GARDENA Опрыскиватель EasyPump 1 Л

Перевод оригинальных инструкций.

Данное изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором или если им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Опрыскиватель предназначен для распыления жидких, не содержащих растворителей препаратов для борьбы с вредителями¹⁾, гербицидов¹⁾, удобрений¹⁾, стеклочистителей¹⁾, автовосков и консервантов¹⁾ в частных

домах и садах. Не разрешается использование в общественных местах, садах, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве.

¹⁾ В соответствии с законом о защите растений, а также с законом о применении моющих и чистящих средств разрешается использовать только сертифицированные средства (официальная специализированная торговля).

БЕЗОПАСНОСТЬ

Заливное отверстие нельзя открывать во время использования; для безопасного заполнения помпового опрыскивателя следуйте инструкциям, показанным на этапах 1 – 5. Необходимо следить за тем, чтобы распыляемая жидкость не попадала на электрические приборы и устройства, имеющие в своем составе электрические детали. Применяйте в опрыскивателе только батареи 1,5 В формата АА. Никогда не смешивайте различные типы батарей или новые и использованные батареи. Разрешается использовать аккумуляторные батарейки. При неправильном использовании или применении поврежденных батарей из батарей может вытекать горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь дополнительно к врачу. Запрещается использовать помповый опрыскиватель, если он упал или на нем имеются явные следы повреждения или протечки. Не подпускайте детей к помповому опрыскивателю, когда он выключен.



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Из-за физической опасности из GARDENA опрыскивателя разрешается распылять только указанные производителем жидкости. Не разрешается распылять кислоты, дезинфекционные и импрегнирующие средства, агрессивные, содержащие растворители очистные средства, бензин или аэрозольные масла. Температура воды не должна превышать 35 °С. В бачок можно заливать не более 1 л жидкости. Перед каждым применением необходимо производить визуальный контроль опрыскивателя. Не разрешается пользоваться поврежденным опрыскивателем. При обнаружении повреждений обязательно сдайте опрыскиватель на проверку в GARDENA Сервисный центр. Заливное отверстие должно быть закрыто во время пользования опрыскивателем. Перед укладкой на хранение необходимо полностью распылить имеющуюся в опрыскивателе жидкость (в том числе после ополаскивания водой), вынуть батареи и хранить его в отапливаемом помещении.

МОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ в соответствии с последовательностью изображений 1 – 5.

Утилизация (согласно Директиве 2012/19/EU / S.I. 2013 № 3113):



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО! Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

Утилизация батарей:

По истечению срока службы батареи должны утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО! Утилизируйте батареи через местный пункт приемки вторсырья.

ГАРАНТИЯ / СЕРВИС

Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № 0B02_04

Серийный номер: 2009A



| | | |
|-------------|---------------------|---------------------------------|
| 20* | 09 | A |
| Год выпуска | Дата месяца выпуска | 1-й серии (индекс производства) |

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

RU
SL

SL GARDENA Črpalni razpršilnik 1L EasyPump

Prevod izvirnih navodil.

Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobile navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njegove uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.

Predvidena uporaba:

GARDENA Črpalni škropilnik je predviden za nanos tekočih sredstev proti škodljivcem brez vsebnosti topil¹⁾, sredstev proti plevelu¹⁾, gnojil¹⁾, čistil za okna¹⁾, voskov in sredstev za konzerviranje¹⁾ v zasebnih bivališčih in na domačih vrtovih. Ni ga dovoljeno uporabljati na javnih zelenicah, v parkih in športnih objektih ter tudi ne v kmetijstvu in gozdarstvu.

¹⁾ Po nemškem zakonu o varstvu rastlin in zakonu o pralnih in čistilnih sredstvih je dovoljeno uporabljati samo odobrena sredstva (iz pooblaščenih specializiranih trgovine).

VARNOST

Polnilne odprtine med uporabo ni dovoljeno odpirati. Za varno polnjenje tlačnega razpršilnika sledite navodilom v korakih 1 – 5. Upoštevati je treba, da ni dovoljeno usmerjati tekočine neposredno na električne naprave in priprave, ki vsebujejo električne sklope. Za črpalni škropilnik uporabljajte samo baterije 1,5 V AA. Nikoli ne pomešajte različnih vrst baterij oz. novih in rabljenih baterij. Baterije na ponovno polnjenje je dovoljeno uporabljati. Pri napačni uporabi ali poškodovanih baterijah lahko iz baterij izstopa tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tlačnega razpršilnika ni dovoljeno uporabljati v primeru padca, opaznih poškodb ali puščanja. Ko je tlačni razpršilnik vklopljen, v bližini ne sme biti otrok.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Zaradi nevarnosti telesnih poškodb je z GARDENA črpalnim škropilnikom dovoljeno škropiti samo s tekočimi sredstvi, ki jih navede proizvajalec. Ni dovoljeno uporabljati kislin, dezinfekcijskih in impregnacijskih sredstev, agresivnih topil, čistil, bencina in brizgalnega olja. Temperatura vode ne sme preseči 35 °C. Posoda je lahko napolnjena z maks. 1 l tekočine. Črpalni škropilnik vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Poškodovanega črpalnega škropilnika ni dovoljeno uporabiti. Črpalni škropilnik v primeru poškodbe obvezno dajte preveriti GARDENA servisu. Med uporabo odprtine za polnjenje ni dovoljeno odpreti. Za shranjevanje črpalni škropilnik vedno povsem izpraznite s škropljenjem (tudi po čiščenju z vodo), odstranite baterije in ga shranite na mestu brez zmrzali.

MONTAŽA in UPORABA v skladu z zaporedjem slik 1 – 5.

Odstranitev (v skladu z Direktivo 2012/19/EU / Ur. 2013 št. 3113):



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO! Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev baterij:

Baterije je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinskih odpadkov.

POMEMBNO! Odstranite baterije pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

GARANCIJA / SERVIS

Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

HR GARDENA Crpna prskalica 1L EasyPump

Prijevod originalnih uputa.

Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Crpna prskalica namijenjena je za rasipanje tekućih pesticida koji ne sadrže otapala¹⁾, herbicida za suzbijanje korova¹⁾, gnojiva¹⁾, tekućina za čišćenje stakla¹⁾, voska za automobile i konzervansa¹⁾ u privatne svrhe doma i u vrtu. Ne smije se primjenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama kao ni u poljoprivredi niti šumarstvu.

¹⁾ Smiju se koristiti samo sredstva (iz specijaliziranih trgovina) koja su dopuštena po Zakonu o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

SIGURNOST

Otvor za punjenje ne smije se otvarati tijekom uporabe; kako biste sigurno napunili raspršivač pumpe, slijedite upute iz koraka 1 – 5. Obratite pozornost na to da se nikakve tekućine ne smiju usmjeravati izravno na električne uređaje niti strojeve koji sadrže električne sastavne dijelove. Za napajanje crpne prskalice rabite isključivo AA baterije od 1,5 V. Nemojte nikada miješati baterije različitih proizvođača kao ni nove i stare baterije. Dopuštena je uporaba punjivih baterija. Iz nepropisno korištenih i oštećenih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika. Raspršivač pumpe nije dopušteno upotrebljavati nakon ispadanja, ako su jasno vidljiva oštećenja ili ako propušta. Djeci nemojte dopustiti prilazjenje dok je raspršivač pumpe uključen.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda GARDENA crpna prskalica smije se koristiti samo za rasipanje tekućih sredstava koje odobrava proizvođač. Ne smiju se prskati kiseline, sredstva za dezinficiranje i impregniranje, agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, benzin ili ulje za prskanje. Temperatura vode ne smije preći 35 °C. Posuda smije se maksimalno napuniti sa 1 l tekućine. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje crpne prskalice. Oštećena crpna prskalica se ne smije koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite crpnu prskalicu na provjeri GARDENA servisnoj službi. Tijekom korištenja proizvoda zabranjeno je otvarati otvor za punjenje. Prije skladištenja (i nakon pranja vodom) obvezno sasvim ispraznite crpnu prskalicu, izvadite baterije iz nje i odložite ju na mjesto zaštićeno od mraza.

Za MONTAŽU i RUKOVANJE slijedite prikaze na slikama 1 – 5.

Odlaganje u otpad (prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113):



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO! Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Po isteku svog radnog vijeka baterije treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO! Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

JAMSTVO /SERVIS

Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

SR GARDENA Pumpna prskalica 1L EasyPump

Prevod originalnog uputstva.

Osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom.

Namenska upotreba:

GARDENA Pumpna prskalica je namenjena za rasipanje tečnih pesticida koji ne sadrže rastvarače¹⁾, herbicida za suzbijanje korova¹⁾, đubriva¹⁾, sredstava za čišćenje stakla¹⁾, voska za automobile i konzervansa¹⁾ u privatne svrhe u kući ili bašti. Ne sme da se koristi u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama kao ni u poljoprivredi niti šumarstvu.

¹⁾ Smeju se koristiti samo sredstva (iz specijalizovanih trgovina) dozvoljena u skladu sa Zakonom o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

BEZBEDNOST

Otvor za punjenje ne sme biti otvoren tokom upotrebe. Da bi se bezbedno dopunio raspršivač sa pumpom, sledite uputstva iz koraka 1 – 5. Obratite pažnju na to da se nikakve tečnosti ne smeju usmeravati direktno na električne uređaje i mašine koje sadrže električne komponente. Za napajanje pumpne prskalice koristite isključivo AA baterije od 1,5 V. Nemojte nikada da mešate baterije različitih proizvođača kao ni nove i stare baterije. Dozvoljena je primena punjivih baterija. U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Raspršivač sa pumpom ne sme se koristiti ako je pao, ako na njemu ima očiglednih znakova oštećenja ili ako curi. Držite raspršivač sa pumpom van domašaja dece kada je uključen.



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti. Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda GARDENA pumpna prskalica sme da se koristi samo za rasipanje tečnih sredstava koje odobrava proizvođač. Zabranjeno je rasipanje kiselina, sredstava za dezinfekciju i impregnaciju, agresivnih deterdženata koji sadrže rastvarače, benzina ili ulja za prskanje. Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C. U rezervoar se sme uliti najviše 1 l tečnosti. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje pumpne prskalice. Pumpna prskalica ne sme da se koristi ako je oštećena. U slučaju oštećenosti prepustite pumpnu prskalicu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA. Otvor za punjenje ne sme da se otvara dok proizvod radi. Uvek potpuno ispraznite pumpnu prskalicu pre nego što je uskladištite (i nakon pranja vodom), izvadite baterije iz nje i postavite je na mesto zaštićeno od mraza.

MONTAŽA i RUKOVANJE po redosledu prikazanom na slikama 1 – 5.

Odlaganje u otpad (u skladu sa Direktivom 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113):



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine. **VAŽNO!** Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Baterije po isteku svog radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO! Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

GARANCIJA / SERVIS

Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

SR

UK

UK GARDENA Ручний обприскувач 1Л EasyPump

Це переклад оригіналу інструкції.

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду й знань, можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом.

Належне застосування:

Ручний обприскувач від GARDENA призначений для розпилення рідких засобів, які не містять розчинників і застосовуються у боротьбі зі шкідниками¹⁾, засобів для знищення бур'янів¹⁾, добрив¹⁾, засобів для чистки вікон¹⁾, мастик для автомобілів та консервуючих розчинів¹⁾ на присадибних і дачних ділянках. Його не дозволяється використовувати у громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, та у сільському і лісовому господарстві.

¹⁾ Згідно до Закону про захист рослин, а також до Закону про миючі та чистячі засоби, до використання допускаються лише дозволені для вживання засоби (спеціалізовані магазини).

БЕЗПЕКА

Під час використання заливний отвір має бути закритий; щоб безпечно наповнити пневматичний обприскувач, дотримуйтесь інструкцій, як показано в послідовності 1 – 5. Зверніть увагу на те, що рідина не повинна бути спрямована безпосередньо на електричні прилади або устаткування, що містять електричні елементи. Використовуйте для ручного обприскувача тільки батареї типу 1,5 В АА. Ніколи не змішуйте різні види батарей або нові та вживані батареї. Дозволяється використовувати батареї, що перезаряджаються. У випадку неправильного використання або uszkodжених батарей, з батареї може витекти горюча рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою. Експлуатувати пневматичний обприскувач після його падіння або в разі очевидних ознак пошкодження чи витоків рідини заборонено. Тримайте ввімкнений пневматичний обприскувач подалі від дітей.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Через небезпеку тілесного пошкодження дозволяється розпилювати ручним обприскувачем від GARDENA тільки вказані виробником рідини. Не дозволяється також розпилювати кислоти, дезинфікуючі та імпрегнуючі засоби, бензин, масла, агресивні або миючі засоби, які містять розчинники. Уникайте перевищення температури води 35 °С. Резервуар дозволяється наповнювати рідиною максимум до 1 л. Перед кожним використанням ручного обприскувача контролюйте його візуально. Не можна використовувати uszkodжений ручний обприскувач. У разі пошкодження обов'язково віддайте ручний обприскувач на перевірку до сервісного центру GARDENA. Під час використання заборонено відкривати отвір для наповнення. Для зберігання ручного обприскувача необхідно завжди повністю видалити з нього рідину (також і після миття його водою), витягнути батареї та зберігати в захищеному від морозу місці.

МОНТАЖ та ОБСЛУГОВУВАННЯ відповідно до зображень 1 – 5.

Утилізація (відповідно до Директиви 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО! Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація батарей:

Батареї після закінчення строку їхньої служби необхідно утилізувати окремо від звичайного побутового сміття.

ВАЖЛИВО! Утилізуйте батареї у місцевому спеціалізованому збірному пункту з утилізації або за допомогою нього.

ГАРАНТІЯ / СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Регістрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

RO Pompa de stropit 1 I EasyPump GARDENA

Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea acestui produs de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de către persoane fără experiența și cunoștințele necesare este permisă numai dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul.

Utilizare conform destinației:

Pompa de stropit GARDENA este destinată pentru aplicarea soluțiilor pentru combaterea dăunătorilor ¹⁾, erbicidelor ¹⁾, îngrășămintelor ¹⁾, soluțiilor de curățare a ferestrelor ¹⁾, cerii auto și soluțiilor de conservare ¹⁾ lichide, fără conținut de solvenți, în gospodării și grădini private. Este interzisă utilizarea în amenajări publice, parcuri, terenuri de sport și în agricultură și silvicultură.

¹⁾ Conform legii privind substanțele folosite pentru protecția plantelor, precum și a substanțelor de curățat, trebuie utilizate numai cele aprobate (din comerțul specializat autorizat).

SIGURANȚĂ

Orificiul de umplere nu trebuie deschis în timpul utilizării; pentru a reumple în siguranță pompa de stropit, urmați în ordine instrucțiunile de la pașii 1 – 5. Trebuie să se aibă în vedere ca lichidul să fie orientat direct asupra aparatelor și dispozitivelor electrice, care conțin componente electrice. Utilizați pentru pompa de stropit numai baterii de 1,5 V AA. Nu utilizați niciodată baterii de tipuri diferite sau o baterie nouă și una descărcată. Este permisă utilizarea bateriilor reîncărcabile. În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau a bateriilor deteriorate se poate scurge lichid inflamabil din baterii. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical. Pompa de stropit nu trebuie utilizată dacă a fost scăpată pe jos, dacă prezintă semne evidente de deteriorare sau scurgeri. Țineți pompa de stropit la distanță de copii atunci când este pornită.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Din cauza punerii în pericol a integrității corporale, este permisă aplicarea cu pompa de stropit numai a lichidelor indicate de producător. Este interzisă pulverizarea acizilor, dezinfectanților, substanțelor de impregnare, a detergenților agresivi, pe bază de solvenți, benzinei sau uleiului de pulverizat. Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C. Cantitatea maximă de umplere a rezervorului este de 1 l de lichid. Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa de stropit unui control vizual. Utilizarea unei pompe de stropit defecte este interzisă. În caz de defecțiune, dispuneți neapărat verificarea pompei de stropit de către GARDENA Service. Deschiderea de umplere nu trebuie să fie deschisă în timpul utilizării. Pentru depozitarea pompei de stropit, golți complet prin pulverizare (chiar și după curățarea cu apă), scoateți bateriile și depozitați într-un loc ferit de îngheț.

MONTAJUL și OPERAREA se efectuează corespunzător succesiunii imaginilor 1 – 5.

Dispunere ca deșeu (conform Directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 nr. 3113):



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit.

Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT! Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Eliminarea la deșeurile a bateriilor:

După exirarea duratei de viață, bateriile trebuie eliminate la deșeurile separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT! Eliminați ca deșeu bateriile prin sau de către punctul dvs. local de colectare și reciclare.

GARANȚIE / SERVICE

Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

RO

TR

TR GARDENA Pompalı püskürtücü 1L EasyPump

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü ancak gözetim altında iken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanılabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Pompalı püskürtücü evlerde ve hobi bahçelerinde sıvı, solvent içermeyen haşerata ilaçları¹⁾, yabani ot yok edicileri¹⁾, gübrelere¹⁾, cam temizleyicileri¹⁾, araç cilalarını ve koruyucularını¹⁾ uygulamak için tasarlanmıştır. Halka açık tesislerde, parklarda ve spor tesislerinde, tarım ve ormancılıkta kullanılmamalıdır.

¹⁾ Bitki koruma kanunu ve ayrıca deterjan ve temizlik maddesi kanunu uyarınca sadece izin verilen malzemeler kullanılabilir. (yetkili uzman satıcı).

GÜVENLİK

Doldurma ağız kullanım sırasında açılmamalıdır; pompalı püskürtücüyü güvenli bir şekilde yeniden doldurmak için 1 – 5 sıralamasında gösterilen talimatları izleyin. Elektrikli bileşenler içeren elektrikli cihazlara ve tertibatlara hiçbir şekilde su yönlendirilmemesi gerektiğine dikkat edilmelidir. Pompalı püskürtücüler için sadece 1,5 V AA pil kullanın. Asla farklı pil türlerini veya yeni ile kullanılmış pilleri karıştırmayın. Şarj edilebilir piller kullanılabilir. Yanlış kullanım durumunda veya piller hasar gördüğünde, pillerden yanıcı sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktordan yardım alın. Pompalı püskürtücü düşürülmüşse, gözle görülür belirgin hasarı varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır. Pompalı püskürtücüyü açıkken çocuklardan uzak tutun.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun. Bedensel tehlikeler nedeniyle, GARDENA pompalı püskürtücüler ile sadece üretici tarafından belirtilen sıvı maddeler uygulanabilir. Asit, dezenfeksiyon malzemesi ve emprenye boyası, agresif, çözeltili malzemesi içeren temizlik malzemesi, benzin veya yağ püskürtme için kullanılamaz. Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz. Hazneye en fazla 1 l sıvı doldurulabilir. Pompalı püskürtücüler, her kullanımdan önce bir görsel kontrole tabi tutulmalıdır. Hasarlı bir pompalı püskürtücü kullanılmamalıdır. Hasar durumunda pompalı püskürtücünün mutlaka GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kullanım sırasında dolum ağız açılmamalıdır. Pompalı püskürtücüyü muhafaza etmek için her zaman tamamen boşalana kadar püskürtün (su ile temizledikten sonra da), pilleri çıkarın ve donmaz bir ortamda saklayın.

MONTAJ ve KULLANIM, 1 – 5 resim sıralamasına göredir.

Tasfiye (2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 yönetmeliği uyarınca):



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ! Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Pillerin tasfiye edilmesi:

Pillerin kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ! Pilleri, yerel geri dönüşüm toplama noktanız üzerinden tasfiye edin.

GARANTİ / SERVİS

Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

BG GARDENA Пулверизатор 1л EasyPump

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбираат произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта.

Употреба по предназначение:

Пулверизаторът GARDENA е предназначен за разпръскване на течни, несъдържащи разтворители средства за борба с вредители ¹⁾, унищожители на плевели ¹⁾, торове ¹⁾, препарати за почистване на прозорци ¹⁾, автомобилни вакси и консервиращи вещества ¹⁾ в дома и хоби градини. Не трябва да бъде използван в обществени съоръжения, паркове и спортни площадки, както и в селското и горско стопанство.

¹⁾ Съгласно Закона за защита на растенията и Закона за миешите и почистващи препарати трябва да бъдат използвани само позволени средства (специализирана търговска мрежа).

ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Отворот за пълнене не трябва да се отваря по време на употреба; за безопасно напълване на пръскачката с помпа следвайте инструкциите, както е показано в последователност 1 – 5. Трябва да се внимава, течност да не бъде насочвана директно към електрически уреди и съоръжения, които съдържат електрически компоненти. Използвайте за пулверизатора само батерии 1,5 V AA. Никога не смесвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии. Може да бъдат използвани акумулаторни батерии. При неправилно използване или повредени батерии от батериите може да изтече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ. Пръскачката с помпа не трябва да се използва, ако е била изпусната, ако има видима повреда или ако тече. Дръжте пръскачката с помпа далеч от деца, когато е включена.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Поради опасност за тялото, с пулверизатора GARDENA могат да бъдат използвани само посочени от производителя течни препарати. Не трябва да бъдат разпръсквани и киселини, дезинфекциращи и импрегниращи вещества, агре-

сивни, съдържащи разтворители почистващи средства, бензин или масло за разпръскване. Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C. Резервоарът може да бъде напълнен максимум с 1 л. течност. Подлагайте пулверизатора на визуална проверка преди всяка употреба. Повреден пулверизатор не трябва да бъде използван. В случай на повреда пулверизатора непременно да бъде проверен от сервиз на GARDENA. Отворът за пълнене не трябва да бъде отварян по време на използване. За съхранение на пулверизатора винаги го изпразвайте до край (също и след почистване с вода), извадете батериите и го поставете на защитено от замръзване място.

МОНТАЖ и ОБСЛУЖВАНЕ съгласно последователността на изображения 1 – 5.

Изхвърляне (съгласно директива 2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113):



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО! Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батериите:

Батериите след края на експлоатационния им живот трябва да бъдат изхвърлени отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО! Изхвърлете батериите на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrājka/savet/kontakt>

SQ GARDENA Spërkatës i pompës 1L EasyPump

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ky produkt mund të përdoret nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndjeshmërie ose mendore ose nga personat që kanë mungesë përvoje apo dije, në qoftë se ata mbikëqyren ose nëse marrin udhëzimet përkatëse në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit, dhe nëse kuptojnë rreziqet që mund të rezultojnë nga përdorimi. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Spërkatësi i pompës është projektuar për shpërndarjen e pesticidëve të lëngshme pa përbajtje solventi ¹⁾, të herbicideve ¹⁾, plehrave ¹⁾, pastruesve të dritareve ¹⁾, dyllit të makinave dhe konservantëve ¹⁾ në kopshtet e shtëpive

BG

SQ

privave dhe për hobi. Ai nuk duhet të përdoret në vendet publike, paraqet dhe qendrat sportive dhe në bujqësi dhe pylltari.

¹⁾ Mbi bazën e ligjit për mbrojtjen e bimëve dhe të ligjit për mjetet larëse dhe të pastruese duhet të përdoren vetëm mjete të lejuara (tregu i specializuar i autorizuar).

SIGURIA

Vrima e mbushjes nuk duhet të hapet gjatë përdorimit; për të mbushur pompën spërkatëse në mënyrë të sigurt, ndiqni udhëzimet sipas hapave 1 – 5. Duhet të mbani parasysht që nuk duhet të drejtoni lëngje direkt në aparatet dhe pajisjet elektrike që përmbajnë komponente elektrike. Për spërkatësin e pompës përdorni vetëm bateri 1,5 V AA. Mos i përzieni kurrë llojet e ndryshme të baterive ose bateritë e reja dhe të përdorura. Përdorimi i baterive të rikarikueshme është i lejuar. Në rast përdorimi të gabuar ose kur ka bateri të dëmtuara mund të rrjedhë lëng i ndezshëm nga bateritë. Mënjaroni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëlaheni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Pompa spërkatëse nuk duhet të përdoret nëse është rrëzuar, nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse ka rrjedhje. Mbani pompën spërkatëse larg nga fëmijët kur është e ndezur.



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit. Për shkak të rrezikut fizik, me GARDENA spërkatës të pompës nuk duhet të spërkatën lëngje të ndryshme nga ato të specifikuar nga prodhuesi. Nuk duhet të sprucohen as acide, as lëndë dezinfektimi dhe as lëndë imprenjuese, agresive, pastrues me bazë tretës, benzinë ose vaj sprucues. Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C. Ena mund të mbushet maksimalisht me 1 l lëndë të lëngshme. Para çdo përdorimi të spërkatësit të pompës realizoni një kontroll vizual. Një spërkatës i pompës i dëmtuar nuk lejohet të përdoret. Spërkatësi i pompës në rast dëmtimi të kontrollohet nga GARDENA Service. Vrima e mbushjes nuk duhet të hapet gjatë përdorimit. Për ruajtjen e spërkatësit të pompës, gjithmonë zbrazeni plotësisht (edhe pas larjes me ujë), hiqni bateritë dhe magazinoni në një vend pa ngrica.

MONTIMI dhe PËRDORIMI sipas radhës së figurës 1 – 5.



Asgjësimi (sipas Direktivës 2012/19/BE / S.I. 2013 nr. 3113):

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë.

Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËS! Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

85

Asgjësimi i baterive:

Në fund të ciklit të jetës, bateritë duhet të asgjësohen në mënyrë të diferencuara nga mbetjet shtëpiake normale.

ME RËNDËS! Hidhni bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

GARANCIA / SERVISI

Registrimi i produktit:

Registrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

ET GARDENA Pumppihusti 1L EasyPump

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Seda toodet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Pumppihusti on ette nähtud vedelate, lahusteid mitte sisaldavate kahjuritõrjevahendite ¹⁾, umbrohutõrjevahendite ¹⁾, väetiste ¹⁾, aknapuhastusvahendite ¹⁾, autovaha ja konservantide ¹⁾ väljutamiseks era- ja harrastusaeades. Seda ei tohi kasutada avalikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel ega põllu- ja metsamajanduses.

¹⁾ Taimekaitseaduse ning pesu- ja puhastusvahendite seaduse kohaselt tohib kasutada ainult kasutusloaga vahendeid (volitatud spetsialiseeritud kaubandus).

OHUTUS

Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada; pudelpihusti ohutuks täitmiseks järgige juhiseid, mis on näidatud järjestuses 1 – 5. Tuleb tähele panna, et vedelikku ei tohi suunata otse elektriseadmete ja rajatiste peale, mis sisaldavad elektrilisi detaile. Kasutage pumppihusti jaoks ainult 1,5 V AA patareisiid. Ärge kunagi segage omavahel erinevaid patareiliike ega uusi ja kasutatud patareisiid. Taaslaetavaid patareisiid tohib kasutada. Vale kasutamise või kahjustatud patareide korral võib patareidest tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Pudelpihustit ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on selgeid kahjustusi või kui see lekitab. Hoidke sisselülitatud pudelpihustit lastele kättesaamatus kohas.



OHT! Lämpumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Kehavigastuste ohu tõttu tohib GARDENA pumppihustist väljutada ainult tootja poolt nimetatud vedelikke. Pritsida ei tohi ka happelid, desinfitseerimis- ja impregneerimisvahendeid, agressiivseid, ekstrahente sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiooni või piserdusõli. Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C. Mahutit tohib täita maks-

maalselt 1 l vedelikuga. Enne igat kasutamiskorda tehke pumppihustile visuaalne kontroll. Kahjustatud pumppihustit ei tohi kasutada. Kahjujuhtumi korral laske pumppihusti tingimata GARDENA teeninduse poolt üle kontrollida. Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada. Hoiule panekuks pihustage pumppihusti alati täiesti tühjaks (ka pärast veega puhastamist), võtke patareid välja ja ladustage see pakasevabalt.

MONTAAŽ ja KÄSITSEMINE vastavalt jooniste reale 1 – 5.

Kasutuselt kõrvaldamine (vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 nr 3113):



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU! Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Patareide kasutuselt kõrvaldamine:

Patareid tuleb nende kasutusaja lõpul kasutusest kõrvaldada tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU! Kõrvaldage patareid kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

GARANTII / TEENINDUS

Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil gardena.com/registration.

Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

LT GARDENA Pompinis purkštuvus 1L „EasyPump“

Instrukcijos originalo vertimas.

Šį gaminį gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis gaminiu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Vaikai negali su gaminiu žaisti.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Pompinis purkštuvus yra skirtas skystoms, neturinčioms tirpiklių kovos su kenkėjais priemonėms¹⁾, herbicidams¹⁾, trąšoms¹⁾, langų valikliams¹⁾, automobilių vaškavimui ir konservavimo priemonėms¹⁾ purkšti namuose ir mėgėjų sode. Jo negalima naudoti viešuosiuose parkuose, sporto aikštėse ir žemės ūkyje bei miškininkystėje.

¹⁾ Vadovaujantis augalų apsaugos įstatymu bei plovimo ir valymo priemonių įstatymu, leidžiama naudoti tik sertifikuotas priemones (įsigytas įgaliotose specializuotos prekybos įmonėse).

SAUGA

Naudojimo metu neatidarykite pripildymo angos; norėdami saugiai papildyti purkštuvą, vadovaukitės 1 – 5 punkte pateiktomis instrukcijomis. Atkreipti dėmesį, kad

skysčio negalima nukreipti tiesiai į elektros prietaisus ir įrenginius, kuriuose yra elektros dalių. Pompiniame purkštuve naudokite tiksliai 1,5 V AA baterijas. Niekada nemaišykite skirtingų rūšių baterijų ar naujas baterijas su naudotomis. Galima naudoti įkraunamas baterijas. Iš baterijų gali ištekėti degus skystis, jei naudojama neteisingai ar baterijos yra sugadintos. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Nenaudokite purkštuvo, jei jis buvo numestas, jei pastebite akivaizdžių pažeidimų arba nuotėkį. Įjungtą purkštuvą laikykite atokiau nuo vaikų.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Dėl pavojaus sveikatai GARDENA pompiniu purkštuvu galima purkšti tik gaminotojo nurodytus skysčius. Taip pat draudžiama purkšti rūgštis, dezinfekcines ar impregnavimo priemones, agresyvius valiklius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, benzina arba purškiamą alyvą. Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C. Į bakelį galima pripilti maksimaliai 1 l skysčio. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėti pompinį purkštuvą. Sugadinto pompinio purkštuvo negalima naudoti. Jeigu pompinis purkštuvus sugadintas, būtina kreiptis į GARDENA servisą, kad patikrintų. Naudojant negalima atidaryti pripildymo angos. Prieš sandėliavimą iš pompinio purkštuvo visuomet išpurkšti visą skystį (taip pat ir išvalius su vandeniu), išimti baterijas ir laikyti nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

SURINKIMAS ir NAUDOJIMAS pagal 1 – 5 paveikslėlių seką.

Šalinimas (Pagal Direktyvą 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113):



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU! Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Baterijų šalinimas:

Baterijas, pasibaigus jų naudojimo trukmei, reikia šalinti atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU! Šalinkite baterijas vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

GARANTIJA / SERVISAS

Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

LV GARDENA Smidzinātājs ar sūkni 1L EasyPump

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot šo izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītajiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Smidzinātājs ar sūkni ir paredzēts šķidru, šķīdinātājus nesaturošu pesticīdu¹⁾, nezāļu iznīcināšanas līdzekļu¹⁾, mēslošanas līdzekļu¹⁾, stiklu tīrīšanas šķidrumu¹⁾, automobiļu vaska un konservēšanas līdzekļu¹⁾ izsmidzināšanai priekšmājā vai piemājas dārzā. Ierīci nedrīkst izmantot sabiedriskos dārzos, parkos un uz sporta laukumiem, kā arī lauksaimniecības un mežsaimniecības uzņēmumos.

¹⁾ Saskaņā ar Likumu par augu aizsardzību, kā arī Likumu par mazgāšanas un tīrīšanas līdzekļu atļaujas izmantot tikai apstiprinātus līdzekļus (pilnvarotā specializētājas tirdzniecības vietās).

DROŠĪBA

Uzpildes atveri nedrīkst atvērt lietošanas laikā; lai droši uzpildītu sūkņa smidzinātāju, izpildiet norādījumus secībā 1–5. Jāņem vērā, ka šķidrumu nedrīkst izsmidzināt tieši uz elektriskām ierīcēm un ietaisām, kuras satur elektrokomponentus. Izmantotajiem smidzinātājiem ar sūkni tikai 1,5 V AA baterijas. Nekad vienlaicīgi neizmantojiet atšķirīgus bateriju veidus, kā arī jaunus un lietotas baterijas. Drīkst izmantot atkārtoti uzlādējamās baterijas. Nepareizas lietošanas vai bojātu bateriju gadījumā no baterijām var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejausa kontakta gadījumā kārtīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta. Sūkņa smidzinātāju nedrīkst lietot, ja tas ticis nomests, ja tam ir acimredzamas bojājumu pazīmes vai arī radusies noplūde. Nedarbiniet sūkņa smidzinātāju, kad tuvumā ir bērni.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā. Ar GARDENA smidzinātāju ar sūkni drīkst izsmidzināt tikai ražotāja norādītos šķidros līdzekļus, citādi var tikt nodarīti miesas bojājumi. Nedrīkst lietot skābes, dezinfekcijas un impregnēšanas līdzekļus, agresīvus un šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu un smidzināšanas eļļu. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C. Tvertē drīkst uzpildīt maksimāli 1 l šķidruma. Pirms katras lietošanas smidzinātājam ar sūkni veikt vizuālu pārbaudi. Bojātu smidzinātāju ar sūkni nedrīkst lietot. Ja smidzinātājs ar sūkni ir bojāts, obligāti nododiet to pārbaudei GARDENA servisa centrā. Lietošanas laikā iepildes atveri atvērt ir aizliegts. Pirms novietojat smidzinātāju ar sūkni glabāšanā no sala iedarbības aizsargātā vietā, ir jāizsmidzina viss tajā iepildītais šķidrums (arī pēc tīrīšanas ar ūdeni) un jāizņem baterijas.

MONTĀŽA un LIETOŠANA atbilstīgi attēlu secībai 1 – 5.

Utilizācija (saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113):

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām. SVARĪGI! Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Bateriju utilizācija:

Baterijas pēc to ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem. SVARĪGI! Nododiet baterijas utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

GARANTIJA/ SERVISS**Produkta reģistrēšana:**

Reģistrējiet produktu vietnē gardena.com/registration.

Serviss:


Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

**UK
CA**

UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

| | |
|--|--|
| Description of the product: | Pump Sprayer |
| Product type: | 1L EasyPump |
| Article number: | 11114 |
| UK regulations: | S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 |
| Designated standards: | EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-54 |
| Documentation deposited: | GARDENA Manufacturing GmbH, Technische Dokumentation, M. Jäger, D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 |
| UK Importer: Authorised representative: | Husqvarna UK Limited, Preston Road, Aycliffe, County Durham, UK DL5 6UP |
| Ulm, 27.05.2024 |  Reinhard Pompe Senior Vice President Business Unit Watering |



| |
|--|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p> |
| <p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> |
| <p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produkt-specifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> |
| <p>DA EU-øverenstemmelseserklæring</p> <p>Underskrivoren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p> |
| <p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukais-tettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> |
| <p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre /cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/n.</p> |



| |
|--|
| <p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megértesíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podpísaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném/a na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p> |
| <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> |
| <p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας, παύει να ισχύει η δήλωση.</p> |
| <p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> |
| <p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p> |
| <p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmed (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatusse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p> |
| <p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p> |



| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p> | <p>Pumpsprüher Pump Sprayer Pulvérisateur à gâchette Plantenspuit Pumpspruta Pumpesprøjte Käsiruisku Spruzzatore Pulverizador Pulverizador manual Opryskiwacz Pompás permetezők Postřikovač Pumpovací rozprašovač Ψεκαστήρας χειρός Črpalni razpršilnik Črpa prskalica Pompă de stropit Пулверизатор Pumppihusti Pompinis purkštuvus Smidzinātājs ar sūkni</p> | <p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus:</p> | <p>Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Típi produkt: Tuoteetíipi: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> |
| | | | <p>1L EasyPump</p> |
| | | <p>Artikelnummer: Article number: Référéncia : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy: Cikkszámok:</p> | <p>Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalties numeris: Artikula numurs:</p> |
| | | | <p>11114</p> |
| <p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU:</p> | <p>Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Manufacturing GmbH, Technische Dokumentation, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Manufacturing GmbH, GARDENA Technical Documentation, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : GARDENA Manufacturing GmbH, Documentation technique GARDENA, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm</p> | |
| <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> | <p>2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU</p> | <p>Ulm, den 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Fait à Ulm, le 27.05.2024 Ulm, 27-05-2024 Ulm, 2024.05.27. Ulm, 27.05.2024 Ulmissa, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, dnja 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, dnja 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024 Ulm, 27.05.2024</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnënc Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalloisatis atstovos Pilnarvorta persona</p> |
| <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzész elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> | <p>Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metel, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> | <p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-54</p> | <p>2020</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/
beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saliha
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΔόδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООsO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli)
Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
<http://www.gardena.ru>

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarna-
group.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche
de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No: 3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELJ SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoi giao Nguyen
Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw